

Е. И. Шило, Р. Ф. Капустин

СПЕЦИФИКА ФОРМИРОВАНИЯ РУССКОЙ МОРФОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Белгородский государственный университет; Белгородская государственная сельскохозяйственная академия

Термины (лат. *terminus* – «граница, предел, конец») – это специальные слова или словосочетания, которые имеют социально обусловленный характер, они являются инструментом, с помощью которого формируются научные теории, законы, принципы. Изучение процесса «рождения» и становления отечественных морфологических терминов и базовых понятий опорно-двигательного аппарата представляет исключительный интерес, так, творческий процесс создания отечественной терминологии содействовал становлению ряда биологических дисциплин. В России XVIII в. развитие русской культуры, науки и просвещения было связано с реформами Петра I, исходившего из глубокого понимания государственной пользы. Это век беззаветной борьбы за самобытность отечественной анатомической терминологии, которая сформировалась благодаря переводческой и терминологической деятельности А. П. Протасова, М. И. Шейна, Н. М. Максимовича-Амбодика, И. А. Двигубского, П. А. Загорского [6]. Первые учебные пособия по анатомии домашних животных содержали, наряду с точными анатомическими наименованиями, их народные (бытовые) эквиваленты: «щевка, или берцо-

вая кость», «круп, или крестец», «локтевая кость, или шенкель», «грудь, или грудина», «путовая кость, или бабка» – «Новой и полной опытной коновал» (1816) [4].

Другими источниками морфологической терминологии животных были переводные труды и оригинальные произведения российских естествоиспытателей – исследователей фауны России – П. С. Палласа, Г. В. Стеллера, С. П. Крашенинникова, И. И. Лепехина, В. Ф. Зуева, Н. Я. Озерцовского. Как ученый-переводчик, Ф. В. Зуев (1752–1794) сделал огромную работу, его «Начертание естественной истории, изданное для народных училищ Российской империи» (1786) включает более 100 морфологических наименований, описывающих форму, размер и функции органов животных [1]. Учебное пособие Н. Я. Озерцовского (1750–1827) «Начальные основания естественной истории» (1791) содержит около 100 морфологических терминов, снабженных латинским переводом: «копыто» – «копыга» (*ungulae*), «тело» (*corpus*), «туловище» (*truncus*), «голову» (*caput*) и др. [5]. И. И. Лепехин (1740–1802) в «Дневных записках» описывает, в частности, систематические признаки рыб более чем 30 терминами [3]. «Описание земли Камчатки» С. П. Крашенинникова содержит богатейший фаунистический материал и большое количество исконно русских (более 50) наименований элементов опорно-двигательного аппарата [2]. Развитие специальной терминологии диктовалось острой общественной потребностью. Русская морфологическая терминология формировалась в неразрывной связи с развитием отечественной академической науки, рождением в 20–30-х гг. ряда естественно-научных дисциплин, в том числе физики, зоологии, зоотомии, анатомии, организацией естественнонаучного образования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зуев, В. Ф. Педагогические труды / В. Ф. Зуев. – М.: Академия наук, 1956. – 147 с.

2. Крашенинников, С. П. Описание земли Камчатки / С. П. Крашенинников. – Петербург : Академия наук, 1755.

3. Лепёхин, И. И. Дневные записки путешествия доктора и Академии наук адъюнкта Ивана Лепёхина по разным провинциям Российского государства / И. И. Лепёхин. – СПб. : Император. Академия наук, 1780. – 338 с.

4. Новой и полной опытной коновал. Ч. 1. – М. : Университет. типография, 1816.

5. Озерецковский, Н. Я. Начальные основания естественной истории. Кн. 1. Ч. 1; 2 / Н. Я. Озерецковский. – СПб., 1791.

6. Романов, Н. А. Русская анатомическая терминология XVIII века. Кн. 1 : Остеология / Н. А. Романов. – Смоленск : САУ, 1997. – 333 с.

РЕЗЮМЕ

Е. И. Шило, Р. Ф. Капустин

Специфика формирования русской морфологической терминологии опорно-двигательного аппарата

В результате исследования естественнонаучных оригинальных произведений XVIII в. выявлена морфологическая лексика, прове-

ден ее анализ, сформулированы особенности. Показано, что процесс становления терминологии в XVIII в. опосредованно отражает историю развития отечественной морфологии и содействует становлению ряда биологических дисциплин.

Ключевые слова: XVIII в., термин, опорно-двигательный аппарат, история морфологии.

SUMMARY

E. I. Shilo, R. F. Kapustin

Specificity of formation of Russian morphological terminology for the locomotor apparatus

Due to the research of scientific original works of the XVIII-th century the morphological lexicon of the locomotor apparatus was found out and analysed, some peculiarities were represented. The process of terminology formation in the XVIII-th century is shown to reflect indirectly history of domestic morphology development and to promote formation of some biological disciplines.

Key words: the XVIII-th century, the term, locomotor apparatus, history of morphology.